

Daniel Beaksejour
 HW W2
 02/03/2023

WORKSHEET 2¹

1) Translate the sentences below:

	ויקם פרעה בלילה	1
And Pharaoh arose in the night		
	ביום ההוא גנב המלך את הכסף	2
The King stole the silver in the day		
	בני ישראל התפללו לאלהים ביום השמיני	3
The sons of Israel prayed to God in the eighth day		
	וילך יעקב עם פלהעם	4
And Jacob went with all the people		
	יהושע מצא את הכסף באהל	5
Joshua found silver in the tent		
	הכסף לא נמצא בעיר	6
The silver was not found in the city		
	עמדתי בהר כל הלילה	7
I stood in the mountain all night		
	ויאמר יעקב אליו מה שמך ומאין אתה	8
And Jacob said to his God, what is your name ^{from} & where are you?		
	דברנו אליו ולא שמע בקולנו	9
We spoke to his God ^{with our voice} and did not hear & did not hear		
	ויאמר יצחק אל יעקב	10
And Isaac said to Jacob		
	ביום הששי דברה שרה למלך	11
In the sixth day, Sarah spoke to the King.		
	ויאמר יעקב להם הידעתם את לבן בן נחור	12
And Jacob said to those who knew Laban, son of Nahor		

¹ As you translate, do not forget that pronominal suffixes and object suffixes are sometimes attached to nouns and verbs, and this gives them a strange appearance.

2) Translate the following phrases/clauses:

שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים	Three men
תּוֹרַת אֱלֹהִים	Law of God
אֵי מִזֶּה אַתָּה	Whore from this are you?
יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵכֶם	Lord God of your father fathers
שִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת	seven oxen & six from sign
אַתָּם וְאֲבוֹתֵיכֶם	You and your fathers
מִדּוּעַ לֹא-אֲכַלְתֶּם	Why don't you eat?

3) Fill in the verb table below

Word ²	Root ³	Binyan ⁴	Conjugation ⁵	Person ⁶	Gender ⁷	Number ⁸	Translation ⁹
נִמְצָא	מצא	niphal	Perfect	3	m	s	he found
דִּבְרָנוּ	דבר	piel piel		1	c	pl	many words I worded
שָׁמַעְתָּ	שמע	qal		2	m	s	You heard
הִתְפַּלְלוּ	פלל	hithpaal		3	m	pl	They <u>prayed</u>
הִכְתִּיבוּ	כתב כתב	hiphil		3	m	s	
שָׁלַח	שלח	pual		3	m	s	—
הִמְלִיכֶם	מלכ	hiphil	✓	2	m	pl	You enthroned

² This is the word as it would appear in a biblical text. Translate the perfect as a past tense, and the imperfect as a future tense for these exercises. Remember also to translate passive forms using the appropriate form of the verb "to be".

³ Strip off the suffixes (and prefixes, later), and identify the three root letters

⁴ Choose between; qal, niphal, piel, pual, hiphil, hophal, and hithpaal. Use the verb tables in Kelly to help you identify them

⁵ Here the choices can only be "perfect" because that is all we have learned so far.

⁶ Your choices here are 1, 2, or 3 (1st person, 2nd person or 3rd person)

⁷ Your choices are (m)asc, (f)eminine, or (c)ommon

⁸ This will be (S)ingular or (P)lural

⁹ This is the translation of the word as you would translate it. If this word is in one of the translation exercises above, be sure to translate it the same